

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

15 MARS 1951.

**PROJET DE LOI**  
relatif au budget de la Régie des Voies Aériennes  
pour l'exercice 1951.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS.

Le montant des dépenses de la Régie des Voies Aériennes s'élève à 279,294,000 francs dont 45,100,000 francs pour les achats de terrains et les expropriations, 84,900,000 francs pour les travaux de premier établissement et 149,294,000 francs pour les dépenses d'exploitation.

Le montant des recettes présumées s'élève à la même somme, compte tenu de la subvention de l'Etat destinée à couvrir le mali d'exploitation (articles 20 et 23 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes), de la subvention de l'Etat au fonds spécial de premier établissement (article 21 du même arrêté-loi) et d'une utilisation des disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement et de l'excédent probable des subventions des exercices antérieurs.

*Le Ministre des Communications.*

P. SEGERS.

15 MAART 1951.

**WETSONTWERP**  
betreffende de begroting van de Regie der  
Luchtwegen voor het dienstjaar 1951.

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De uitgaven van de Regie der Luchtwegen belopen tot 279,294,000 frank waarvan 45,100,000 frank voor aankopen van terreinen en onteigeningen, 84,900,000 frank voor werken van eerste aanleg en 149,294,000 frank voor de uitbatingkosten.

De ontvangsten belopen tot dezelfde som, rekening gehouden met de toelage van de Staat voor het dekken van exploitatieverlies (artikelen 20 en 23 van de besluitwet van 20 November 1946 houdende oprichting van de Regie der Luchtwegen), de toelage van de Staat aan het bijzonder fonds voor eerste aanleg (artikel 21 van dezelfde besluitwet) en van een benutting van de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds en van het waarschijnlijk overschot van de toelagen der vorige dienstjaren.

*De Minister van Verkeerswezen,*

## PROJET DE LOI

BAUDOIN, PRINCE ROYAL,  
EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS DU ROI,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes et spécialement l'article 27 du dit arrêté-loi;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres Législatives par Notre Ministre des Communications :

### Article premier.

Le budget de la Régie des Voies Aériennes pour l'exercice 1951 s'élève, pour les dépenses et pour les recettes, au montant de deux cent septante-neuf millions deux cent nonante-quatre mille francs.

### Art. 2.

La Régie des Voies Aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

Donné à Bruxelles, le 9 mars 1951.

BAUDOIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :  
*Le Ministre des Communications.*

*Le Ministre des Finances,*

P. SEGERS.

J. VAN HOUTTE.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINKLIJKE PRINS,  
DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT VAN DE KONING UITOEFENT,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gelet op de besluitwet van 20 November 1946, houdende oprichting van de Regie der Luchtwegen, en meer in het bijzonder artikel 27 van deze besluitwet;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en van Onze Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het hiernavolgend ontwerp van wet zal, in Onze naam, door Onze Minister van Verkeerswezen aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden :

### Eerste artikel.

De begroting van de Regie der Luchtwegen voor het dienstjaar 1951 beloopt in uitgaven en ontvangsten op tweehonderd negen en zeventig miljoen tweehonderd vier en negentig duizend frank.

### Art. 2.

De Regie der Luchtwegen is toegelaten de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van hare werken van eerste aanleg.

Gegeven te Brussel, op 9 Maart 1951.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :  
*De Minister van Verkeerswezen,*

*De Minister van Financiën,*

(3)

**PROJET DE  
BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES  
POUR L'EXERCICE 1951.**

---

**ONTWERP VAN  
BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.**

---

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉPENSES.

| Numéro de l'article.  | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.  | Sommes nécessaires pour l'exercice 1951.<br>—<br>Sommen nodig voor het dienstjaar 1951. | Crédits alloués pour 1950.<br>—<br>Kredieten verleend voor 1950. |
|---|--|---|--|
| <b>TITRE I.</b>   |  |   |  |
| <b>DÉPENSES DE PERSONNEL.</b>                                       |  |   |  |
| 1   | Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés ... ..  | 53,660,000  | 53,100,000   |
| 2   | Salaires et indemnités du personnel de maîtrise, des gens de métier, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois ... ..   | 18,450,000  | 19,800,000   |
| 3   | Pensions à accorder aux fonctionnaires et employés ... ..  | 1,350,000   | 200,000  |
|   |  | 73,460,000  |  |
| <b>TITRE II.</b>  |  |   |  |
| <b>DÉPENSES D'APPROVISIONNEMENT.</b>                                |  |   |  |
| 4   | Fournitures diverses entrant dans les approvisionnements pour être utilisées ultérieurement dans les travaux de premier établissement, d'entretien et de renouvellement aux terrains, bâtiments, installations de toute nature, etc. — Imprimés, fournitures de bureau, reliures, combustibles, carburants, etc. ... ..  | 13,185,000  | 13,700,000   |
| <b>TITRE III.</b>   |  |   |  |
| <b>DÉPENSES DIVERSES POUR PRESTATIONS ET TRAVAUX.</b>               |  |   |  |
| 5   | Intervention de la Régie des Voies Aériennes dans les dépenses de divers organismes ...  | 1,250,000   | 1,330,000  |
| 6   | Subsides à la Caisse des Ouvriers du Département ... ..  | 2,000,000   | 200,000  |
| 7   | Dépenses diverses se rapportant à l'entretien des aérodromes et des bureaux, à l'entretien et renouvellement des installations de signalisation et de balisage, des installations électriques, des installations de télécommunications, à la signalisation routière des voies d'accès, etc. — Travaux d'impression ... ..  | 31,387,000  | 30,771,000   |
|   |  | 34,637,000  |  |
| <b>TITRE IV.</b>  |  |   |  |
| <b>DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE ET D'ASSISTANCE AU PERSONNEL.</b> |  |   |  |
| 8   | Exécution des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (lois coordonnées des 24 décembre 1903, 3 août 1926, 15 mai 1929, 30 décembre 1929 et 18 juin 1930). — Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926, concernant l'allocation spéciale à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Frais résultant des maladies attribuées soit à l'exécution du service, soit à la profession des agents. — Secours au personnel ... .. | 700,000   | 100,000  |
| 9   | Œuvres sociales ... ..   | 720,000   | 450,000  |
|   |  | 1,420,000   |  |
| <b>TITRE V.</b>   |  |   |  |
| 10  | Travaux et dépenses pour compte de tiers (particuliers, administrations de l'Etat, etc.).  | 100,000   | 100,000  |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## UITGAVEN.

| Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering.   | Diminution.<br>—<br>Vermindering. | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.   | Nummer<br>van het artikel. |
|--|-----------------------------------|---|----------------------------|
| <b>TITEL I.</b>  |                                   |   |                            |
| <b>UITGAVEN AAN PERSONEEL.</b>   |                                   |   |                            |
|  | 500,000                           | Wedden en vergoedingen voor ambtenaars en bedienden ... ..  | 1                          |
|  | 1,150,000                         | Lonen en vergoedingen voor het meesters-, vak- en dienstpersoneel en agenten betaald per stuk, per dag of per maand.  | 2                          |
| 1,150,000  |                                   | Pensioenen te verlenen aan ambtenaars en bedienden ... ..   | 3                          |
| <b>TITEL II.</b>   |                                   |   |                            |
| <b>UITGAVEN AAN VOORRADEN.</b>   |                                   |   |                            |
|  | 515,000                           | Allerlei leveringen opgenomen in de voorraden om later gebruikt te worden voor de werken van eerste aanleg, onderhoud en vernieuwing aan terreinen, gebouwen, inrichtingen van alle aard, enz. — Drukwerken, bureelbenodigdheden, inbindingen, brandstoffen, motorbrandstoffen, enz.  | 4                          |
| <b>TITEL III.</b>  |                                   |   |                            |
| <b>ALLERLEI UITGAVEN AAN PRESTATIES EN WERKEN.</b>                               |                                   |   |                            |
|  | 80,000                            | Aandeel van de Regie der Luchtwegen in de uitgaven van de verschillende organismen.   | 5                          |
| 1,500,000  |                                   | Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement ... ..  | 6                          |
|  |                                   | Allerlei uitgaven betreffende het onderhoud der luchtvaartterreinen en kantoren, het onderhoud en de vernieuwing der inrichtingen voor signalisatie en bebakening, der electrische inrichtingen, der inrichtingen voor televerbindingen, de signalisatie der toegangswegen, enz. — Drukwerken.  | 7                          |
| 616,000  |                                   |   |                            |
| <b>TITEL IV.</b>   |                                   |   |                            |
| <b>UITGAVEN AAN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG EN BIJSTAND<br/>AAN HET PERSONEEL.</b> |                                   |   |                            |
|  |                                   | Uitvoering van de samengeordende wetten op de vergoeding der schade voortvloeiend uit de arbeidsongevallen (samengeordende wetten van 24 December 1903, 3 Augustus 1926, 15 Mei 1929, 30 December 1929 en 18 Juni 1930). — Toepassing van het koninklijk besluit van 29 December 1926, betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categoriën van getroffen door arbeidsongevallen. — Kosten voortvloeiend uit ziekten toe te schrijven aan de uitvoering van de dienst of aan de bediening der agenten. — Hulp aan het personeel. | 8                          |
| 600,000  |                                   |   |                            |
| 270,000  |                                   | Sociale werken ... ..   | 9                          |
| <b>TITEL V.</b>  |                                   |   |                            |
|  |                                   | Werken en uitgaven voor rekening van derden (particulieren, Staatsbesturen, enz.) ... ..  | 10                         |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉPENSES.

| Numéro<br>de l'article.                      | DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.                             | Sommes<br>nécessaires<br>pour<br>l'exercice 1951.<br>—<br>Sommen<br>nodig<br>voor het<br>dienstjaar 1951. | Crédits<br>alloués<br>pour 1950.<br>—<br>Kredieten<br>verleend<br>voor 1950. |
|--|---|---|--|
| <b>TITRE VI.</b>                             |   |   |  |
| 11   | Dépenses d'extension relevant du programme ... ..                 | <u>130,000,000</u>  | 150,000,000  |
| <b>TITRE VII.</b>                            |   |   |  |
| <b>CHARGES FINANCIÈRES ET INDUSTRIELLES.</b> |   |   |  |
| 12   | Charges financières ... ..  | pour mémoire<br><i>pro memoria</i>  |  |
| 13   | Alimentation du Fonds de renouvellement et d'amortissement ... .. | 26,552,000  | 14,947,700   |
|  | Total général des dépenses... .. fr.                              | <u>279,294,000</u>  |  |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## UITGAVEN.

| Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. | Diminution.<br>—<br>Vermindering. | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.                     | Nummer<br>van het artikel. |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------|
|                                      |                                   | <b>TITEL VI.</b>  |                            |
|                                      | 20,060,030                        | Uitbreidingsuitgaven afhankelijk van het programma ... ..   | 11                         |
|                                      |                                   | <b>TITEL VII.</b>   |                            |
|                                      |                                   | <b>FINANCIËLE LASTEN EN NIJVERHEIDSLASTEN.</b>              |                            |
|                                      |                                   | Financiële lasten ... ..                                    | 12                         |
|                                      |                                   | Spijzing van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds ... .. | 13                         |
| 11,607,300                           |                                   | Algemeen totaal der uitgaven.                               |                            |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## RECETTES.

| Numéro<br>de l'article. | DESIGNATION DES PRODUITS.  | Evaluations. — <i>Ramingen.</i>                                   |   |
|-------------------------|--|---|---|
|                         |  | Proposées<br>pour 1951.<br>—<br><i>Voorgesteld<br/>voor 1951.</i> | Adoptées<br>pour 1950.<br>—<br><i>Aangenomen<br/>voor 1950.</i> |
| 1                       | Recettes d'exploitation .....  | 25,000,000  | 25,000,000  |
| 2                       | Autres recettes .....  | 15,000,000  | 6,404,700   |
| 3                       | Fonds spécial (art. 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946) .....  | 90,000,000  | 150,000,000   |
| 3bis                    | Utilisation des disponibilités du fonds d'amortissement et de renouvellement pour les travaux de premier établissement ..... | 40,000,000  | ,   |
| 4                       | Subvention au Fonds de réserve (art. 20 et 23 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946) ... ..                                    | 90,574,000  | 104,294,000   |
| 4bis                    | Excédent probable des subventions des exercices antérieurs .....   | 9,720,000   | ,   |
|                         | Total général des recettes... .. fr.   | 279,294,000   |   |



## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTVANGSTEN.

| Augmentation.<br>—<br>Vermeerdering. | Diminution.<br>—<br>Vermindering. | AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.   | Nummer<br>van het artikel. |
|--------------------------------------|-----------------------------------|---|----------------------------|
| »                                    | »                                 | Exploitatieontvangsten ... ..   | 1                          |
| 8,595,300                            | »                                 | Andere ontvangsten ... ..   | 2                          |
| »                                    | 60,000,000                        | Bijzonder fonds (art. 21 van de besluitwet van 20 November 1946) ... ..   | 3                          |
| 40,000,000                           | »                                 | Benutting van de beschikbare gelden van het afschrijvingsfonds en vernieuwingsfonds voor de werken van eerste aanleg. | 3bis                       |
| »                                    | 4,720,000                         | Toelage aan het Reservefonds (art. 20 en 23 van de besluitwet van 20 November 1946) ...                               | 4                          |
| 9,720,000                            | —                                 | Vermoedelijk overschot van de toelagen van de vorige dienstjaren ... ..   | 4bis                       |
|                                      |                                   | Algemeen totaal der ontvangsten.  |                            |

## NOTES JUSTIFICATIVES.

## A. — DÉPENSES.

## Art. 1 et 2.

L'effectif prévu au cadre a été maintenu au niveau de celui de 1949. Cependant, un crédit global de 5 millions de francs est inscrit en vue de faire face aux extensions de cadre dont la nécessité résulte du développement et des activités de la R.V.A. et des réductions apportées dans l'utilisation de la main-d'œuvre pénitentiaire.

## Art. 3 et 6.

Un crédit de 1.350.000 francs et un crédit de 2.000.000 de francs ont été prévus aux articles 3 et 6 en prévision du remboursement au Trésor (Ministère des Finances) et à la Caisse des Ouvriers du Département des Communications du montant des pensions qui ont été servis depuis 1947 aux employés et ouvriers repris par la R.V.A. de l'Administration de l'Aéronautique et qui normalement sont à charge de la Régie.

## Art. 4.

Les crédits de cet article comportent notamment des dépenses d'approvisionnement se rapportant aux travaux de premier établissement et aux travaux d'entretien et de renouvellement, ainsi qu'à la constitution d'un stock d'approvisionnement standard au magasin central de la Régie des Voies Aériennes.

## Art. 5.

Ces dépenses concernent l'intervention de la R.V.A. dans les frais de divers organismes :

Quote-part dans les dépenses des services centraux;

Cotisation au Centre de Contrôle des Radiocommunications des services mobiles;

Frais du Comité Consultatif et du Comité de Sécurité de la R.V.A., etc.

## Art. 7.

Ces dépenses se rapportent notamment aux frais d'entretien des aérodromes, aux locations de circuits télégraphiques et téléphoniques internationaux et intérieurs, à la fourniture de courant, à la location de terrains et aux indemnités de réquisition pour terrains occupés par la R.V.A., à l'entretien des locaux et du mobilier, aux prestations de la S.N.C.B., de la R.T.T., de la Poste, etc.

L'augmentation de 616.000 francs résulte :

1° de l'accroissement des redevances à la R.T.T. pour des nouveaux circuits téléphoniques et télégraphiques;

2° du paiement des indemnités de réquisition de terrains, relatives aux années 1947, 1948 et 1949 et non liquidées jusqu'ici.

Ces augmentations sont partiellement compensées par la diminution des frais d'entretien des aérodromes.

## Art. 9.

Les crédits sont destinés au fonctionnement du service social qui comporte cantine, service médical, attribution de secours, interventions en faveur des activités éducatives et récréatives du personnel.

## Art. 11.

Le crédit affecté aux travaux de premier établissement comporte des dépenses pour acquisition de terrains et expropriations pour un montant de 45.100.000 francs et des travaux confiés à l'industrie privée pour un montant de 84.900.000 francs.

## VERANTWOORDING.

## A. — UITGAVEN.

## Art. 1 en 2.

Het effectief voorzien bij het kader is hetzelfde als dat van 1949. Nochtans, wordt een globaal krediet van 5 miljoen frank uitgetrokken om te voorzien in de kaderuitbreidingen welke noodzakelijk geworden zijn door de uitbreiding van de bedrijvigheid der R.L.W. en door een vermindering van het getal der gebezigde strafwerkkrachten.

## Art. 3 en 6.

Een krediet van 1.350.000 frank en een krediet van 2.000.000 frank worden voorzien op artikelen 3 en 6 met het oog op de terugbetaling aan de Schatkist (Ministerie van Financiën) en aan de Werkliedenkas van het Departement van Verkeerswezen van de bedragen van de sedert 1947 uitbetaalde pensioenen aan de bedienden en werklieden die werden overgenomen door de R.L.W. van het Bestuur der Luchtvaart en op normaal wijze ten laste vallen van de Regie.

## Art. 4.

De kredieten van dit artikel omvatten namelijk de uitgaven aan voorraden betreffende de werken van eerste aanleg, en met onderhouds- en vernieuwingswerken, alsmede met het aanleggen van een standaardvoorraad in het centraal magazijn van de Regie der Luchtwezen.

## Art. 5.

Deze uitgaven staan in verband met de tussenkomst van de R.L.W. in de kosten van diverse organismen :

Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten;

Bijdrage aan het Controlecentrum der Radioverbindingen van de mobiele diensten;

Kosten voor het Consultatief Comité en van het Comité voor de Veiligheid bij de R.L.W., enz.

## Art. 7.

Deze uitgaven slaan op de kosten voor onderhoud van de luchtvaartterreinen, op de huurgelden voor binnen en buitenlandse telefoon- en telegraafleidingen, op de levering van elektrische stroom, op de huurgelden en op de vergoedingen wegens opeising van door de R.L.W. bezette gronden, op de kosten van onderhoud van lokalen en meubilair, op de prestaties van de N.M.B.S., de R.T.T., de Post, enz.

De verhoging van 616.000 frank vloeit voort uit :

1° de toeneming van de bijdragen aan de R.T.T. voor nieuwe telefonische en telegrafische aansluitingen;

2° de betaling van vergoedingen voor opeisingen van terreinen, gedurende de jaren 1947, 1948 en 1949 welke tot nu toe nog niet vereffend werden.

Deze verhogingen worden gedeeltelijk vergoed door de vermindering van de onderhoudskosten der luchtvaartterreinen.

## Art. 9.

Deze kredieten zijn bestemd voor de werking van de sociale dienst met cantine, gezondheidsdienst, toekenning van hulpgelden, tussenkomsten ten gunste van opvoedings- en ontspanningskringen voor het personeel.

## Art. 11.

Het krediet voor de werken van eerste aanleg omvat uitgaven voor aankoop van gronden en onteigeningen voor een bedrag van 45.100.000 frank en aan de private nijverheid toe te vertrouwen werken voor een bedrag van 84.900.000 frank.

Le crédit de 45.100.000 francs sollicité sera entièrement consacré à l'expropriation des terrains strictement indispensables à l'exploitation des aérodromes.

Les travaux à exécuter par l'industrie privée s'élèvent à 84 millions 900.000 francs et ils se décomposent de la manière suivante :

|   |                |
|---|----------------|
| <i>Services de sécurité :</i>   |                |
| Météorologie ... .. fr.   | 1.780.000      |
| Radioguidage . . . . .  | 2.000.000      |
| Télécommunications . . . . .  | 3.400.000      |
| Protection contre l'incendie ... ..   | 200.000        |
|   | 7.380.000      |
| <i>Services de l'exploitation</i> ... ..  | 200.000        |
| <i>Aéroport National de Melsbroek :</i>   |                |
| Construction de bâtiments ... .. fr.  | 7.670.000      |
| Aménagement des terrains et construction de pistes ... ..   | 15.000.000     |
| Balisage et signalisation lumineuse ... ..  | 3.000.000      |
| Constructions pour compagnies de navigation   | 42.890.000     |
|   | 68.560.000     |
| <i>Autres aérodromes :</i>  |                |
| Drainage et aménagement des terrains, distribution d'eau et raccordement pour bornes d'incendie, balisage lumineux des pistes, des obstacles et des voies d'accès, pose de câbles souterrains, construction de bâtiments, de plates-formes, d'ateliers, etc. ... .. fr. | 8.760.000      |
|   | Fr. 84.900.000 |

Art. 13.

Le prélèvement en faveur du fonds de renouvellement et d'amortissement s'élève à 26.552.000 francs.

Le détail des prélèvements est mentionné dans le tableau ci-après :

Het gevraagde krediet van 45.100.000 frank zal geheel worden aangewend voor de onteigening van de gronden welke volstrekt noodzakelijk zijn voor de exploitatie der luchtvaartterreinen.

De door de private nijverheid uit te voeren werken belopen 84 miljoen 900.000 frank en worden als volgt ingedeeld :

|  |                |
|--|----------------|
| <i>Veiligheidsdiensten :</i>   |                |
| Meteorologie ... .. fr.  | 1.780.000      |
| Radioleiding ... ..  | 2.000.000      |
| Televerbindingen ... ..  | 3.400.000      |
| Brandweer . . . . .  | 200.000        |
|  | 7.380.000      |
| <i>Diensten van de exploitatie</i> . . . . .   | 200.000        |
| <i>Nationale Luchthaven Melsbroek :</i>  |                |
| Oprichting van gebouwen ... .. fr.   | 7.670.000      |
| Inrichten van terreinen, aanleggen van banen ... ..  | 15.000.000     |
| Bebakening en luchtsignalisatie ... ..   | 3.000.000      |
| Gebouwen voor luchtvaartmaatschappijen .   | 42.890.000     |
|  | 68.560.000     |
| <i>Andere luchthavens :</i>  |                |
| Drainering en inrichting van terreinen, waterleidingen en aansluiting voor hydranten, lichtbebakening der banen, der hindernissen en toegangswegen, het leggen van ondergrondse kabels, oprichten van gebouwen, ladingsvloeren, werkhuizen, enz. . . . . fr. | 8.760.000      |
|  | Fr. 84.900.000 |

Art. 13.

De voorafneming voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds beloopt 26.552.000 frank.

Nadere bijzonderheden over deze voorafnemingen worden in onderstaande tabel verstrekt :

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉPENSES.

## Fonds de Renouvellement et d'Amortissement (Exercice 1951).

| NATURE DES INSTALLATIONS. — AARD DER INRICHTINGEN.   | Bases d'amortissement.<br>Afschrijtingsgrondslagen. |  |                       |
|--|---|--|-----------------------|
|  | Durée<br>de vie.<br>—<br>Levensduur.                | Valeur<br>résiduelle.<br>—<br>Overblijvende<br>waarde. | Taux.<br>—<br>Bedrag. |
|  | Années—Jaar   | %  | %                     |
| Frais d'aménagement des terrains. — <i>Aanleggingskosten der terreinen</i> ... ..  | 30  | »  | 3.33                  |
| Droits immobiliers. — <i>Onroerende rechten</i> ... ..   | 99  | »  | 1                     |
| BÂTIMENTS. — <i>Gebouwen</i> ... ..  | 30  | 25   | 2.50                  |
| Frais d'aménagement des bâtiments. — <i>Aanleggingskosten der gebouwen</i> ... ..  | 30  | »  | 3.33                  |
| Hangars et ateliers. — <i>Loodsen en werkplaatsen</i> ... ..   | 30  | 15   | 2.83                  |
| Frais d'aménagement des hangars. — <i>Aanleggingskosten der loodsen</i> ... ..   | 30  | »  | 3.33                  |
| Pistes. — <i>Banen</i> ... ..  | 20  | »  | 5                     |
| Plates-formes. — <i>Ladingsvloeren</i> ... ..  | 20  | »  | 5                     |
| Raccordements chemin de fer. — <i>Spoorwegaansluitingen</i> ... ..   | 10  | »  | 10                    |
| Matériel d'incendie. — <i>Brandmaterieel</i> ... ..  | 15  | 10   | 6                     |
| Mobilier. — <i>Meubels</i> ... ..  | 15  | »  | 6.66                  |
| Gros outillage. — <i>Zware werktuigen</i> :  |   |  |                       |
| Matériel roulant. — <i>Rollend materieel</i> ... ..  | 4   | 15   | 21.25                 |
| Matériel fixe. — <i>Vast materieel</i> ... ..  | 10  | 10   | 9                     |
| Petit outillage. — <i>Kleine werktuigen</i> ... ..   | 3   | 5  | 31.66                 |
| Installations de signalisation et de balisage. — <i>Inrichtingen voor signalisatie en beba-</i><br><i>kening.</i> ... .. | 10  | 15   | 8.50                  |
| Stations d'énergie. — <i>Krachtstations</i> ... ..   | 20  | 25   | 3.75                  |
| Installations de télécommunications. — <i>Inrichtingen voor televerbindingen</i> ... ..                                  | 12  | 10   | 7.50                  |
| Câbles aériens et souterrains. — <i>Bovengrondse en ondergrondse kabels</i> ... ..                                       | 20  | 20   | 4                     |
| Installations de météorologie. — <i>Inrichtingen voor meteorologie</i> ... ..  | 12  | 10   | 7.50                  |
| Terrains et expropriations. — <i>Terreinen en onteigeningen</i> ... ..   | »   | »  | »                     |
| Extensions nettes probables de 1950. — <i>Vermoedelijke netto uitbreidingen van 1950</i> ... ..                          |   |  |                       |
| Bâtiments, installations, etc. — <i>Gebouwen, inrichtingen, enz.</i> ... ..  | »   | »  | »                     |
| Coefficient moyen 4.28 %. — <i>Gemiddeld coëfficiënt 4.28 %</i> ... ..   | »   | »  | »                     |
| Terrains et expropriations. — <i>Terreinen en onteigeningen</i> ... ..   | »   | »  | »                     |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## UITGAVEN.

## Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds (Dienstjaar 1951).

| Valeur immobilisée.<br>—<br>Vastgelegde waarde. | Valeur résiduelle.<br>—<br>Overblijvende waarde. | Déjà amorti.<br>—<br>Reeds afgeschreven. | Reste à amortir.<br>—<br>Nog af te schrijven. | Prélèvement à effectuer en 1951<br>—<br>Af te schrijven in 1951 |
|---|--|--|---|---|
| 61,052,893 02                                   | »  | 25,124,727 91                            | 35,928,166 01                                 | 2,033,100 »   |
| 1,780,164 75                                    | »  | 17,800 »                                 | 1,762,366 75                                  | 17,800 »  |
| 113,476,071 31                                  | 28,369,017 75                                    | 44,109,288 43                            | 40,937,765 13                                 | 2,836,900 »   |
| 29,909,073 11                                   | »  | 13,198,331 29                            | 16,710,741 82                                 | 996,000 »   |
| 140,477,408 50                                  | 21,071,611 25                                    | 77,090,536 87                            | 42,315,260 38                                 | 3,975,500 »   |
| 6,800,926 45                                    | »  | 2,386,802 81                             | 4,423,123 64                                  | 226,800 »   |
| 15,620,679 06                                   | »  | 2,787,500 »                              | 12,833,179 06                                 | 781,000 »   |
| 21,184,522 18                                   | »  | 5,326,200 »                              | 15,858,322 18                                 | 1,059,200 »   |
| 2,950,783 »                                     | »  | 1,245,200 »                              | 1,705,583 »                                   | 295,100 »   |
| 3,883,263 70                                    | 383,326 37                                       | 195,648 80                               | 3,299,288 53                                  | 233,000 »   |
| 6,347,237 17                                    | »  | 985,915 »                                | 5,361,322 17                                  | 422,700 »   |
| 9,711,125 05                                    | 1,456,668 76                                     | 6,810,714 »                              | 1,443,742 29                                  | 1,443,700 »   |
| 6,132,699 44                                    | 613,269 99                                       | 869,900 »                                | 4,649,529 95                                  | 552,006 »   |
| 6,876,855 61                                    | 343,892 78                                       | 927,580 »                                | 5,605,382 83                                  | 2,177,200 »   |
| 36,718,853 86                                   | 5,507,828 »                                      | 29,748,110 73                            | 1,462,914 63                                  | 1,462,900 »   |
| 9,304,508 51                                    | 2,326,127 13                                     | 5,078,695 70                             | 1,899,685 68                                  | 348,900 »   |
| 41,335,635 37                                   | 4,133,563 54                                     | 27,219,067 70                            | 9,983,004 13                                  | 3,100,200 »   |
| 22,867,503 60                                   | 4,573,500 72                                     | 12,501,439 94                            | 5,792,562 94                                  | 914,400 »   |
| 3,355,273 01                                    | 335,527 30                                       | 644,625 89                               | 2,375,119 82                                  | 251,600 »   |
| 214,510,016 22                                  | »  | »  | 214,510,016 22                                | »   |
| 754,304,475 82                                  | 69,119,333 59                                    | 256,328,085 07                           | 428,857,057 16                                | 23,128,000 »  |
| 80,000,000 »                                    | »  | »  | 80,000,000 »                                  | 3,424,000 »   |
| 100,000,000 »                                   | »  | »  | 100,000,000 »                                 | »   |
| 934,304,475 82                                  | 69,119,333 59                                    | 256,328,085 07                           | 608,857,057 16                                | 26,552,000 »  |

## B. — RECETTES.

## Article premier.

Les recettes d'exploitation ont été évaluées sur la base du trafic de 1949 et du trafic connu de 1950, elles comprennent aussi les redevances d'exploitation des bâtiments et des terrains.

## Art. 2.

Ces recettes représentent la récupération des dépenses faites pour compte de tiers (remboursement de consommation d'eau, gaz, électricité, de frais d'entretien des locaux, de remboursement de taxes téléphoniques et télégraphiques, etc.).

## Art. 3.

La subvention de l'Etat pour l'alimentation du Fonds spécial des dépenses de premier établissement (art. 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946) s'élève à 90,000,000 de francs.

## Art. 3bis.

Par analogie avec les méthodes de financement en vigueur à la Régie des Télégraphes et Téléphones, il est prévu d'utiliser les disponibilités du Fonds de Renouveau et d'Amortissement à concurrence de 40,000,000 de francs pour l'exécution des travaux de premier établissement.

## Art. 4.

La subvention de l'Etat destinée à couvrir le mali des dépenses d'exploitation (art. 20 et 23 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946) est estimée à 99,574,000 francs.

## B. — ONTVANGSTEN.

## Artikel één.

De exploitatieontvangsten werden beraamd op basis van het verkeer van 1949 en het gekend verkeer van 1950, zij omvatten ook de uitbatingsvergoedingen van gebouwen en terreinen.

## Art. 2.

Deze ontvangsten omvatten de terugvordering van uitgaven gedaan voor rekening van derden (terugbetaling van water-, gas-, electriciteitsverbruik, van onderhoudskosten der lokalen, van telefoon- en telegraaf-taksen, enz.).

## Art. 3.

De toelage van de Staat voor de spijzing van het Bijzonder Fonds van de uitgaven voor eerste aanleg (art. 21 van de besluitwet van 20 November 1946) beloopt 90,000,000 frank.

## Art. 3bis.

Per analogie met de financieringsmethodes van kracht bij de Regie van Telegraaf en Telefoon wordt er voorzien dat de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds zullen gebruikt worden ten belope van 40,000,000 frank voor het uitvoeren van werken van eerste aanleg.

## Art. 4.

De toelage van de Staat bestemd tot het dekken van de mali der exploitatieuitgaven (art. 20 en 23 van de besluitwet van 20 November 1946) wordt op 99,574,000 frank geraamd.

PROJET DE  
BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES  
POUR L'EXERCICE 1951.

---

DÉVELOPPEMENTS.

---

ONTWERP VAN  
BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN  
VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

---

ONTLEDING.

## BUDGET DE LA REGIE DES VOIES AERIENNES POUR L'EXERCICE 1954.

## DEVELOPPEMENTS. — DEPENSES.

| Numéro de l'article.   | Littéra des développements | DESIGNATION DES DEPENSES ET SERVICES.                        |                     |                    |                 |                         | Montant par littéra<br>—<br>Bedrag per littéra |
|--|----------------------------|--|---------------------|--------------------|-----------------|-------------------------|--|
| <b>TITRE I.</b>  |                            |  |                     |                    |                 |                         |  |
| <b>DÉPENSES DE PERSONNEL.</b>  |                            |  |                     |                    |                 |                         |  |
| Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires et employés. |                            |  |                     |                    |                 |                         |  |
| 1  | Traitements :              | Nombre d'agents  |                     |                    |                 |                         |  |
|  |                            | GRADES   | Traitements annuels | Barèmes            | Cadre organique | Effectif                |  |
|  |                            |  |                     |                    |                 |                         |  |
|  |                            | Directeur général . . . . .                                  | 270,000             | X B                | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Ingénieur en chef-directeur . . . . .                        | 192,720 à 235,920   | IX B               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Directeur (météo) . . . . .                                  | 163,920 » 235,920   | IX A               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Directeur (hors cadre) . . . . .                             | 163,920 » 207,120   | VIII B             | —               | 1                       |  |
|  |                            | Directeur . . . . .  | 163,920 » 207,120   | VIII B             | 4               | 4                       |  |
|  |                            | Conseiller météorologique adjoint . . . . .                  | 163,920 » 207,120   | VIII B             | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Météorologiste . . . . .                                     | 163,920 » 207,120   | VIII B             | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Inspecteur principal . . . . .                               | 138,720 » 171,120   | VI F               | 2               | 2                       |  |
|  |                            | Chef de division . . . . .                                   | 127,920 » 160,320   | VI E               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Commandant d'aérodrome 1 <sup>re</sup> classe . . . . .      | 127,920 » 160,320   | VI E               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Expert-comptable . . . . .                                   | 106,320 » 160,320   | VI C               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Inspecteur technique . . . . .                               | 106,320 » 160,320   | VI C               | 3               | 3                       |  |
|  |                            | Chef de bureau de dessin . . . . .                           | 106,320 » 149,520   | VI B               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Chef de bureau . . . . .                                     | 106,320 » 149,520   | VI B               | 4               | 4                       |  |
|  |                            | Chef de bureau temporaire . . . . .                          | 106,320 » 149,520   | VI B               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Chef radio-télégraphiste . . . . .                           | 106,320 » 149,520   | VI B               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Commandant adj. d'aérodrome 1 <sup>re</sup> classe . . . . . | 106,320 » 138,720   | VI A               | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Ingénieur-ingénieur principal . . . . .                      | 113,520 » 192,720   | V F                | 6               | 6                       |  |
|  |                            | Assistant météorologiste . . . . .                           | 99,120 » 171,120    | V E                | 8               | 8                       |  |
|  |                            | Secrétaire d'administration . . . . .                        | 99,120 » 171,120    | V E                | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Conseiller d'aéronautique (hors cadre) . . . . .             | 91,920 » 156,720    | V D                | —               | 1                       |  |
|  |                            | Inspecteur des stations météorologiques . . . . .            | 91,920 » 156,720    | V D                | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Architecte . . . . .   | 80,400 » 149,520    | V B <sup>bis</sup> | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Chef de section . . . . .                                    | 80,400 » 149,520    | V B <sup>bis</sup> | 5               | 3                       |  |
|  |                            | Conducteur de travaux . . . . .                              | 80,400 » 149,520    | V B <sup>bis</sup> | 4               | 4                       |  |
|  |                            | Comptable 1 <sup>re</sup> classe . . . . .                   | 77,520 » 135,120    | V B                | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Receveur de l'Administration centrale . . . . .              | 77,520 » 135,120    | V B                | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Contrôleur dirigeant . . . . .                               | 77,520 » 135,120    | V B                | 3               | 3                       |  |
|  |                            | Prévisionniste . . . . .                                     | 77,520 » 135,120    | V B                | 8               | —                       |  |
|  |                            | Commandant d'aérodrome 2 <sup>e</sup> classe . . . . .       | 77,520 » 120,720    | V A                | 1               | 1                       |  |
|  |                            | Traducteur . . . . .   | 68,880 » 114,960    | IV D               | 1               | 1                       |  |
|  |                            |  |                     |                    |                 | Litt. 1 :<br>12,600,000 |  |



BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

ONTLEDING. -- UITGAVEN.

| Montant<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>per artikel                           | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.                     |                      |                    | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|--|---|----------------------|--------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| <b>TITEL I.</b>  |   |                      |                    |                                 |                               |
| <b>UITGAVEN AAN PERSONEEL.</b>   |   |                      |                    |                                 |                               |
| Activiteitswedden, wachtgelden en vergoedingen van de ambtenaars en bedienden. |   |                      |                    |                                 |                               |
| Wedden :   |   |                      |                    |                                 |                               |
|  | GRADEN  | Jaarlijkse<br>wedden | Barema's           | Aantal agenten                  |                               |
|  |   |                      |                    | Organiek<br>kader               | Effectief                     |
|  | Directeur-generaal . . . . .                                | 270,000              | X B                | 1                               | 1                             |
|  | Hoofdingenieur-directeur . . . . .                          | 192,720 tot 235,920  | IX B               | 1                               | 1                             |
|  | Directeur (weerkunde) . . . . .                             | 163,920 » 235,920    | IX A               | 1                               | 1                             |
|  | Directeur (buiten kader) . . . . .                          | 163,920 » 207,120    | VIII B             | —                               | 1                             |
|  | Directeur . . . . .   | 163,920 » 207,120    | VIII B             | 4                               | 4                             |
|  | Adjunkt-weerkundig adviseur . . . . .                       | 163,920 » 207,120    | VIII B             | 1                               | 1                             |
|  | Meteorologist . . . . .                                     | 163,920 » 207,120    | VIII B             | 1                               | 1                             |
|  | Eerstaanwend inspecteur . . . . .                           | 138,720 » 171,120    | VI F               | 2                               | 2                             |
|  | Afdelingshoofd . . . . .                                    | 127,920 » 160,320    | VI E               | 1                               | 1                             |
|  | Luchthavenmeester 1 <sup>ste</sup> klasse . . . . .         | 127,920 » 160,320    | VI E               | 1                               | 1                             |
|  | Expert-boekhouder . . . . .                                 | 106,320 » 160,320    | VI C               | 1                               | 1                             |
|  | Technisch inspecteur . . . . .                              | 106,320 » 160,320    | VI C               | 3                               | 3                             |
|  | Tekenbureelhoofd . . . . .                                  | 106,320 » 149,520    | VI B               | 1                               | 1                             |
|  | Bureelhoofd . . . . .                                       | 106,320 » 149,520    | VI B               | 4                               | 4                             |
|  | Bureelhoofd (tijdelijk) . . . . .                           | 106,320 » 149,520    | VI B               | 1                               | 1                             |
|  | Hoofdradiotelegrafist . . . . .                             | 106,320 » 149,520    | VI B               | 1                               | 1                             |
|  | Adjunkt-luchthavenmeester 1 <sup>ste</sup> klasse . . . . . | 106,320 » 138,720    | VI A               | 1                               | 1                             |
|  | Ingenieur-eerstaanwend ingenieur . . . . .                  | 113,520 » 192,720    | V F                | 6                               | 6                             |
|  | Weerkundig assistent . . . . .                              | 99,120 » 171,120     | V E                | 8                               | 8                             |
|  | Bestuurssecretaris . . . . .                                | 99,120 » 171,120     | V E                | 1                               | 1                             |
|  | Luchtvaart adviseur (buiten kader) . . . . .                | 91,920 » 156,720     | V D                | —                               | 1                             |
|  | Inspecteur der meteorologische stations . . . . .           | 91,920 » 156,720     | V D                | 1                               | 1                             |
|  | Architect . . . . .   | 80,400 » 149,520     | V B <sup>bis</sup> | 1                               | 1                             |
|  | Sectiehoofd . . . . .                                       | 80,400 » 149,520     | V B <sup>bis</sup> | 5                               | 3                             |
|  | Werkleider . . . . .  | 80,400 » 149,520     | V B <sup>bis</sup> | 4                               | 4                             |
|  | Rekenplichtige 1 <sup>ste</sup> klasse . . . . .            | 77,520 » 135,120     | V B                | 1                               | 1                             |
|  | Ontvanger van het Hoofdbestuur . . . . .                    | 77,520 » 135,120     | V B                | 1                               | 1                             |
|  | Hoofdverkeersleider . . . . .                               | 77,520 » 135,120     | V B                | 3                               | 3                             |
|  | Opmaker van de weersverwachting . . . . .                   | 77,520 » 135,120     | V B                | 8                               | —                             |
|  | Luchthavenmeester 2 <sup>e</sup> klasse . . . . .           | 77,520 » 120,720     | V A                | 1                               | 1                             |
|  | Vertaler . . . . .  | 68,880 » 114,960     | IV D               | 1                               | 1                             |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES.

| Numéro de l'article. | Littéra des développements. | DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.                  |                     |             |                 |          | Montant par littéra — Betrag per littéra |
|----------------------|-----------------------------|--|---------------------|-------------|-----------------|----------|--|
|                      |                             | GRADES   | Traitements annuels | Barèmes     | Nombre d'agents |          |  |
|                      |                             |  |                     |             | Cadre organique | Effectif |  |
|                      |                             | Calculateur . . . . .                                  | 68,880 à 114,960    | IV D        | 47              | 20       |  |
|                      |                             | Gestionnaire . . . . .                                 | 68,880 » 114,960    | IV D        | 1               | 1        |  |
|                      |                             | Sous-chef de bureau . . . . .                          | 76,080 » 106,320    | IV B        | 8               | 8        |  |
|                      |                             | Sous-chef radiotélégraphiste . . . . .                 | 76,080 » 106,320    | IV B        | 2               | 2        |  |
|                      |                             | Premier contrôleur . . . . .                           | 83,280 » 113,520    | IV B+t. 25  | 8               | 8        |  |
|                      |                             | Contrôleur . . . . .                                   | 76,080 » 106,320    | IV B        | 34              | 33       |  |
|                      |                             | Sous-chef d'aérodrome 1 <sup>re</sup> classe . . . . . | 76,080 » 106,320    | IV B        | 4               | 4        |  |
|                      |                             | Commandant d'aérodrome 3 <sup>e</sup> classe . . . . . | 76,080 » 106,320    | IV B        | 6               | 6        |  |
|                      |                             | Comptable 2 <sup>e</sup> classe . . . . .              | 76,080 » 106,320    | IV B        | 1               | 1        |  |
|                      |                             | Adjoint technique . . . . .                            | 58,320 » 106,320    | III G       | 1               | 1        |  |
|                      |                             | Rédacteur connaissant l'anglais . . . . .              | 56,880 » 86,400     | III F       | 1               | 1        |  |
|                      |                             | Comptable 3 <sup>e</sup> classe . . . . .              | 56,880 » 86,400     | III F       | 3               | 3        |  |
|                      |                             | Premier opérateur . . . . .                            | 60,720 » 87,840     | III E+t. 25 | 12              | 12       |  |
|                      |                             | Opérateur . . . . .                                    | 53,520 » 80,640     | III E       | 90              | 44       |  |
|                      |                             | Surveillant de travaux . . . . .                       | 54,960 » 112,080    | III D+t. 20 | 10              | 10       |  |
|                      |                             | Infirmier(e) . . . . .                                 | 49,200 » 86,400     | III C       | 5               | 3        |  |
|                      |                             | Surveillant de travaux (temporaire) . . . . .          | 54,960 » 112,080    | III D+t. 20 | 5               | 4        |  |
|                      |                             | Sténo-dactylo-secrétaire . . . . .                     | 49,200 » 86,400     | III C       | 2               | 2        |  |
|                      |                             | Commandant d'aérodrome 4 <sup>e</sup> classe . . . . . | 49,400 » 86,400     | III C       | 1               | —        |  |
|                      |                             | Sous-chef d'aérodrome 2 <sup>e</sup> classe . . . . .  | 49,200 » 86,400     | III C       | 2               | 2        |  |
|                      |                             | Aide-calculateur . . . . .                             | 49,200 » 80,640     | III B       | 34              | 67       |  |
|                      |                             | Rédacteur . . . . .                                    | 49,200 » 80,640     | III B       | 28              | 30       |  |
|                      |                             | Dessinateur . . . . .                                  | 49,200 » 80,640     | III B       | 8               | 8        |  |
|                      |                             | Contrôleur-adjoint . . . . .                           | 49,200 » 80,640     | III B       | 26              | 26       |  |
|                      |                             | Sous-chef d'aérodrome 3 <sup>e</sup> classe . . . . .  | 49,200 » 80,640     | III B       | 17              | 17       |  |
|                      |                             | Sous-chef d'aérodrome 4 <sup>e</sup> classe . . . . .  | 46,320 » 72,000     | II B        | 1               | 1        |  |
|                      |                             | Sténo-dactylo . . . . .                                | 46,320 » 72,000     | II B        | 9               | 9        |  |
|                      |                             | Aide-opérateur radio . . . . .                         | 46,320 » 72,000     | II B        | 47              | 91       |  |
|                      |                             | Commis . . . . .                                       | 42,000 » 72,000     | II A        | 48              | 48       |  |
|                      |                             | Commis (temporaire) . . . . .                          | 42,000 » 72,000     | II A        | 4               | 3        |  |
|                      |                             | Dessinateur expéditionnaire . . . . .                  | 42,000 » 72,000     | II A        | 5               | 5        |  |
|                      |                             | Commis-signaleur . . . . .                             | 42,000 » 72,000     | II A        | 6               | 6        |  |
|                      |                             | Interprète . . . . .                                   | 42,000 » 72,000     | II A        | 3               | 2        |  |
|                      |                             | Dactylo . . . . .                                      | 40,560 » 59,520     | I E         | 7               | 7        |  |
|                      |                             | Téléphoniste . . . . .                                 | 40,560 » 59,520     | I E         | 8               | 8        |  |
|                      |                             | Brigadier-garde . . . . .                              | 40,560 » 59,520     | I E         | 3               | 3        |  |
|                      |                             | Huissier . . . . .                                     | 34,800 » 55,200     | I B         | 4               | 4        |  |
|                      |                             | Garde d'aérodrome . . . . .                            | 34,800 » 55,200     | I B         | 66              | 64       |  |
|                      |                             |  |                     |             | 633             | 622      |  |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — UITGAVEN.

| Montant<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>per artikel | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.                  |                      |              |                   |           |  | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|--|--|----------------------|--------------|-------------------|-----------|--|---------------------------------|-------------------------------|
|  | GRADEN   | Jaarlijkse<br>wedden | Barema's     | Aantal agenten    |           |  |                                 |                               |
|  |  |                      |              | Organiek<br>kader | Effectief |  |                                 |                               |
|  | Rekenaar . . . . .                                       | 68,880 tot 114,960   | IV D         | 47                | 20        |  |                                 |                               |
|  | Beheerder . . . . .                                      | 68,880 » 114,960     | IV D         | 1                 | 1         |  |                                 |                               |
|  | Onderbureelhoofd . . . . .                               | 76,080 » 106,320     | IV B         | 8                 | 8         |  |                                 |                               |
|  | Onderbureelhoofd radiotelegrafist . . . . .              | 76,080 » 106,320     | IV B         | 2                 | 2         |  |                                 |                               |
|  | Eerste verkeersleider . . . . .                          | 83,280 » 113,520     | IV B+sp. 25  | 8                 | 8         |  |                                 |                               |
|  | Verkeersleider . . . . .                                 | 76,080 » 106,320     | IV B         | 34                | 33        |  |                                 |                               |
|  | Onderluchthavenmeester 1 <sup>ste</sup> klasse . . . . . | 76,080 » 106,320     | IV B         | 4                 | 4         |  |                                 |                               |
|  | Luchthavenmeester 3 <sup>e</sup> klasse . . . . .        | 76,080 » 106,320     | IV B         | 6                 | 6         |  |                                 |                               |
|  | Rekenplichtige 2 <sup>e</sup> klasse . . . . .           | 76,080 » 106,320     | IV B         | 1                 | 1         |  |                                 |                               |
|  | Technisch adjunkt . . . . .                              | 58,320 » 106,320     | III G        | 1                 | 1         |  |                                 |                               |
|  | Opsteller (Engels machtig) . . . . .                     | 56,880 » 86,400      | III F        | 1                 | 1         |  |                                 |                               |
|  | Rekenplichtige 3 <sup>e</sup> klasse . . . . .           | 56,880 » 86,400      | III F        | 3                 | 3         |  |                                 |                               |
|  | Eerste operator . . . . .                                | 60,720 » 87,840      | III E+sp. 25 | 12                | 12        |  |                                 |                               |
|  | Operator . . . . .                                       | 53,520 » 80,640      | III E        | 90                | 44        |  |                                 |                               |
|  | Werkopzichter . . . . .                                  | 54,960 » 112,080     | III D+sp. 20 | 10                | 10        |  |                                 |                               |
|  | Ziekenverpleegster . . . . .                             | 49,200 » 86,400      | III C        | 5                 | 3         |  |                                 |                               |
|  | Werkopzichter (tijdelijk) . . . . .                      | 54,960 » 112,080     | III D+sp. 20 | 5                 | 4         |  |                                 |                               |
|  | Steno-typiste-secretaresse . . . . .                     | 49,200 » 86,400      | III C        | 2                 | 2         |  |                                 |                               |
|  | Luchthavenmeester 4 <sup>e</sup> klasse . . . . .        | 49,400 » 86,400      | III C        | 1                 | —         |  |                                 |                               |
|  | Onderluchthavenmeester 2 <sup>e</sup> klasse . . . . .   | 49,200 » 86,400      | III C        | 2                 | 2         |  |                                 |                               |
|  | Hulpkenaar . . . . .                                     | 49,200 » 80,640      | III B        | 34                | 67        |  |                                 |                               |
|  | Opsteller . . . . .                                      | 49,200 » 80,640      | III B        | 28                | 30        |  |                                 |                               |
|  | Tekenaar . . . . .                                       | 49,200 » 80,640      | III B        | 8                 | 8         |  |                                 |                               |
|  | Adjunkt-verkeersleider . . . . .                         | 49,200 » 80,640      | III B        | 26                | 26        |  |                                 |                               |
|  | Onderluchthavenmeester 3 <sup>e</sup> klasse . . . . .   | 49,200 » 80,640      | III B        | 17                | 17        |  |                                 |                               |
|  | Onderluchthavenmeester 4 <sup>e</sup> klasse . . . . .   | 46,320 » 72,000      | II B         | 1                 | 1         |  |                                 |                               |
|  | Steno-typiste . . . . .                                  | 46,320 » 72,000      | II B         | 9                 | 9         |  |                                 |                               |
|  | Hulpoperator-radio . . . . .                             | 46,320 » 72,000      | II B         | 47                | 91        |  |                                 |                               |
|  | Klerk . . . . .  | 42,000 » 72,000      | II A         | 48                | 48        |  |                                 |                               |
|  | Klerk (tijdelijk) . . . . .                              | 42,000 » 72,000      | II A         | 4                 | 3         |  |                                 |                               |
|  | Tekenaar-expeditiebonnair . . . . .                      | 42,000 » 72,000      | II A         | 5                 | 5         |  |                                 |                               |
|  | Klerk-signaleur . . . . .                                | 42,000 » 72,000      | II A         | 6                 | 6         |  |                                 |                               |
|  | Tolk . . . . .   | 42,000 » 72,000      | II A         | 3                 | 2         |  |                                 |                               |
|  | Typiste . . . . .  | 40,560 » 59,520      | I E          | 7                 | 7         |  |                                 |                               |
|  | Telefonist . . . . .                                     | 40,560 » 59,520      | I E          | 8                 | 8         |  |                                 |                               |
|  | Brigadier-wachter . . . . .                              | 40,560 » 59,520      | I E          | 3                 | 3         |  |                                 |                               |
|  | Deurwachter . . . . .                                    | 34,800 » 55,200      | I B          | 4                 | 4         |  |                                 |                               |
|  | Vliegveldwachter . . . . .                               | 34,800 » 55,200      | I B          | 66                | 64        |  |                                 |                               |
|  |  |                      |              | 633               | 622       |  |                                 |                               |

BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.  
DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES.

| Numéro de l'article | Littéra des développements. | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.   | Montant par littéra<br>—<br>Bedrag per littéra |
|---------------------|-----------------------------|---|--|
| 2                   |                             | Indemnités de foyer . . . . .   | 2,000,000                                      |
| 3                   |                             | Indemnités de résidence . . . . .   | 1,000,000                                      |
| 4                   |                             | Indemnités de changement de résidence . . . . .   | 30,000   |
| 5                   |                             | Indemnités de naissance . . . . .   | 100,000  |
| 6                   |                             | Indemnités, allocations familiales et indemnités à la mère au foyer . . . . .   | 2,000,000                                      |
| 7                   |                             | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . .   | 50,000   |
| 8                   |                             | Indemnités de déplacement . . . . .   | 500,000  |
| 9                   |                             | Indemnités pour travail extraordinaire . . . . .  | 20,000   |
| 10                  |                             | Indemnités diverses (primes de vigilance, etc.) . . . . .   | 5,000  |
| 11                  |                             | Déficit de receveurs . . . . .  | 10,000   |
| 12                  |                             | Indemnités d'intérim . . . . .  | 200,000  |
| 13                  |                             | Indemnités pour exercice de fonctions supérieures à celles du grade . . . . .   | 75,000   |
| 14                  |                             | Indemnités d'habillement . . . . .  | 300,000  |
| 15                  |                             | Indemnités de vol . . . . .   | pour mémoire<br><i>pro memoria</i>             |
| 16                  |                             | Obligations imposées par l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale des travailleurs . . . . .                                    | 300,000  |
| 17                  |                             | .....   | —  |
| 18                  |                             | Pécule de vacances . . . . .  | 760,000  |
|                     |                             | Recrutements autorisés dans les limites du cadre organique . . . . .  | 1,000,000                                      |
|                     |                             | Extensions envisagées pour l'exercice 1951. . . . .   | 2,650,000                                      |
|                     |                             | Total. . . fr.  |  |
|                     |                             | Salaires et indemnités du personnel de maîtrise, des gens de métier, gens de service et agents payés à la tâche, à la journée ou par mois : |  |
|                     |                             | Salaires :  | Nombre d'ouvriers                              |
|                     |                             | G R A D E S   |  |
|                     |                             | Salaires annuels  | Barèmes  |
|                     |                             |   | Cadre organique                                |
|                     |                             |   | Effectif                                       |
|                     |                             | Technicien . . . . .  | 63,360 à 113,760 105 C 7 5                     |
|                     |                             | Brigadier-électricien . . . . .   | 54,960 » 80,640 105 A 7 7                      |
|                     |                             | Premier électricien-radio . . . . .   | 49,200 » 84,960 104 A 8 4                      |
|                     |                             | Chef d'atelier . . . . .  | 52,080 » 77,760 103 E 1 1                      |
|                     |                             | Mécanicien de précision . . . . .   | 52,080 » 77,760 103 E 1 1                      |
|                     |                             | Electricien radio . . . . .   | 49,200 » 74,880 103 D 15 17                    |
|                     |                             | Mécanicien de précision . . . . .   | 49,200 » 74,880 103 D 1 1                      |
|                     |                             | Brigadier-pompier . . . . .   | 46,320 » 72,000 103 C 2 2                      |
|                     |                             | Mécanicien . . . . .  | 46,320 » 72,000 103 C 5 4                      |
|                     |                             | Ebéniste . . . . .  | 42,000 » 66,240 103 B 2 2                      |
|                     |                             | Couvreur . . . . .  | 42,000 » 66,240 103 B 1 1                      |
|                     |                             | Peintre-vitrier . . . . .   | 42,000 » 66,240 103 B 1 1                      |
|                     |                             |   | 12,300,000                                     |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — UITGAVEN.

| Montant<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>per artikel | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.  | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |                   |           |
|--|--|---------------------------------|-------------------------------|-------------------|-----------|
|  | Haardvergoedingen . . . . .  | 2                               |                               |                   |           |
|  | Standplaatsvergoedingen . . . . .  | 3                               |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen wegens verandering van standplaats . . . . .  | 4                               |                               |                   |           |
|  | Geboortevergoedingen . . . . .   | 5                               |                               |                   |           |
|  | Gezinsvergoedingen, toelagen en toelagen voor de moeder in het gezin . . . . .   | 6                               |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis . . . . .  | 7                               |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen wegens verplaatsing . . . . .   | 8                               |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen voor overwerk . . . . .   | 9                               |                               |                   |           |
|  | Allerlei vergoedingen (waakzaamheidspremie's, enz.) . . . . .  | 10                              |                               |                   |           |
|  | Tekorten van ontvangers . . . . .  | 11                              |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen voor tijdelijke dienstwaarnemingen . . . . .  | 12                              |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan deze van de graad . . . . .   | 13                              |                               |                   |           |
|  | Vergoedingen voor kleding . . . . .  | 14                              |                               |                   |           |
|  | Vliegvergoedingen . . . . .  | 15                              |                               |                   |           |
|  | Verplichtingen opgelegd bij het besluit van 28 December 1944 inzake maatschappelijke<br>zekerheid der arbeiders.         | 16                              |                               |                   |           |
|  | .....  | 17                              |                               |                   |           |
|  | Vacantiegeld . . . . .   | 18                              |                               |                   |           |
|  | Aanwervingen toegestaan in de grenzen van het organiek kader. . . . .  |                                 |                               |                   |           |
|  | Uitbreidingen voorzien voor het dienstjaar 1951 . . . . .  |                                 |                               |                   |           |
| 53.600,000   | Totaal.  |                                 |                               |                   |           |
|  | Lonen en vergoedingen voor het meesters-, vak- en dienstpersoneel en agenten betaald<br>per stuk, per dag of per maand : |                                 |                               |                   |           |
|  | Lonen :  |                                 |                               |                   |           |
|  |  | Aantal werklieden               |                               |                   |           |
|  | GRADEN   | Jaarlijkse<br>lonen             | Barema's                      | Organiek<br>kader | Effectief |
|  | Techniciën . . . . .   | 63,360 tot 113,760              | 105 C                         | 7                 | 5         |
|  | Brigadier-electriciën . . . . .  | 54,960 » 80,640                 | 105 A                         | 7                 | 7         |
|  | Eerste radio-electriciën . . . . .   | 49,200 » 84,960                 | 104 A                         | 8                 | 4         |
|  | Werkplaatsleider . . . . .   | 52,080 » 77,760                 | 103 E                         | 1                 | 1         |
|  | Precisiewerktuigkundige . . . . .  | 52,080 » 77,760                 | 103 F                         | 1                 | 1         |
|  | Radio-electriciën . . . . .  | 49,200 » 74,880                 | 103 D                         | 15                | 17        |
|  | Precisiewerktuigkundige . . . . .  | 49,200 » 74,880                 | 103 D                         | 1                 | 1         |
|  | Brigadier-brandweerman . . . . .   | 46,320 » 72,000                 | 103 C                         | 2                 | 2         |
|  | Werktuigkundige . . . . .  | 46,320 » 72,000                 | 103 C                         | 5                 | 4         |
|  | Meubelmaker . . . . .  | 42,000 » 66,240                 | 103 B                         | 2                 | 2         |
|  | Schalledekker . . . . .  | 42,000 » 66,240                 | 103 B                         | 1                 | 1         |
|  | Schilder-glazenmaker . . . . .   | 42,000 » 66,240                 | 103 B                         | 1                 | 1         |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES.

| Numéro de l'article. | Littéra des développements. | DESIGNATION DES DEPENSES ET SERVICES.  |                  |         |                   |          | Montant par littéra<br>—<br>Bedrag per littéra |
|----------------------|-----------------------------|--|------------------|---------|-------------------|----------|--|
|                      |                             | GRADES   | Salaires annuels | Barèmes | Nombre d'ouvriers |          |  |
|                      |                             |  |                  |         | Cadre organique   | Effectif |  |
|                      |                             | Ajusteur . . . . .   | 42,000 à 66,240  | 103 B   | 1                 | 1        |  |
|                      |                             | Magasinier . . . . .   | 42,000 » 66,240  | 103 B   | 2                 | 2        |  |
|                      |                             | Electricien . . . . .  | 42,000 » 66,240  | 103 B   | 40                | 35       |  |
|                      |                             | Brigadier-manœuvre d'exploitation . . . . .  | 42,000 » 66,240  | 103 B   | 1                 | 1        |  |
|                      |                             | Chauffeur mécanicien . . . . .   | 42,000 » 66,240  | 103 B   | 21                | 20       |  |
|                      |                             | Conducteur d'auto . . . . .  | 40,560 » 58,080  | 103 A   | 15                | 16       |  |
|                      |                             | Chef manœuvre d'exploitation . . . . .   | 40,560 » 58,080  | 103 A   | 8                 | 8        |  |
|                      |                             | Maçon . . . . .  | 40,560 » 58,080  | 103 A   | 1                 | 1        |  |
|                      |                             | Menuisier . . . . .  | 40,560 » 58,080  | 103 A   | 2                 | 2        |  |
|                      |                             | Forgeron-plombier . . . . .  | 40,560 » 58,080  | 103 A   | 2                 | 2        |  |
|                      |                             | Sous-brigadier pompier . . . . .   | 40,560 » 58,080  | 103 A   | 3                 | 3        |  |
|                      |                             | Magasinier-lampiste . . . . .  | 39,120 » 53,280  | 102 B   | 8                 | 8        |  |
|                      |                             | Chauffeur de chaudière . . . . .   | 39,120 » 53,280  | 102 B   | 6                 | 6        |  |
|                      |                             | Chef nettoyeur . . . . .   | 39,120 » 53,280  | 102 B   | 1                 | 1        |  |
|                      |                             | Pompier . . . . .  | 39,120 » 53,280  | 102 B   | 18                | 18       |  |
|                      |                             | Aide-mécanicien . . . . .  | 39,120 » 53,280  | 102 B   | 3                 | 3        |  |
|                      |                             | Aide-couvreur . . . . .  | 37,680 » 51,840  | 102 A   | 1                 | —        |  |
|                      |                             | Aide-maçon . . . . .   | 37,680 » 51,840  | 102 A   | 1                 | 1        |  |
|                      |                             | Manœuvre d'exploitation . . . . .  | 36,720 » 50,640  | 101 B   | 84                | 77       |  |
|                      |                             | Aide-électricien . . . . .   | 36,720 » 50,640  | 101 B   | 8                 | 11       |  |
|                      |                             |  |                  |         | 277               | 262      |  |
| 2                    |                             | Indemnités de foyer . . . . .  |                  |         |                   |          | 1,000,000                                      |
| 3                    |                             | Indemnités de résidence . . . . .  |                  |         |                   |          | 225,000  |
| 4                    |                             | Indemnités de changement de résidence . . . . .  |                  |         |                   |          | 20,000   |
| 5                    |                             | .....  |                  |         |                   |          | —  |
| 6                    |                             | Indemnités, allocations familiales et indemnités à la mère au foyer . . . . .  |                  |         |                   |          | 1,000,000                                      |
| 7                    |                             | Indemnités de naissance . . . . .  |                  |         |                   |          | 50,000   |
| 8                    |                             | Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade . . . . .   |                  |         |                   |          | 25,000   |
| 9                    |                             | Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . .  |                  |         |                   |          | 20,000   |
| 10                   |                             | Indemnités pour travail extraordinaire . . . . .   |                  |         |                   |          | 25,000   |
| 11                   |                             | Indemnités de déplacement . . . . .  |                  |         |                   |          | 200,000  |
| 12                   |                             | Obligations imposées par l'arrêté du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale des travailleurs et par la loi du 10 décembre 1924 sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des agents non affiliés à la Caisse des ouvriers (écureuses, etc.) ainsi que par l'arrêté sur le rééquipement ménager . . . . . |                  |         |                   |          | 125,000  |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — UITGAVEN.

| Montant<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>per artikel | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.  |                     |          |                   |           | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|--|--|---------------------|----------|-------------------|-----------|---------------------------------|-------------------------------|
|  | GRADEN   | Jaarlijkse<br>lonen | Barema's | Aantal werklieden |           |                                 |                               |
|  |  |                     |          | Organiek<br>kader | Effectief |                                 |                               |
|  | Bankwerker . . . . .   | 42,000 tot 66,240   | 103 B    | 1                 | 1         |                                 |                               |
|  | Magazijnier . . . . .  | 42,000 » 66,240     | 103 B    | 2                 | 2         |                                 |                               |
|  | Electricien . . . . .  | 42,000 » 66,240     | 103 B    | 40                | 35        |                                 |                               |
|  | Voorman-arbeider der exploitatie . . . . .   | 42,000 » 66,240     | 103 B    | 1                 | 1         |                                 |                               |
|  | Autobestuurder-werktuigkundige . . . . .   | 42,000 » 66,240     | 103 B    | 21                | 20        |                                 |                               |
|  | Autobestuurder . . . . .   | 40,560 » 58,080     | 103 A    | 15                | 16        |                                 |                               |
|  | Hoofdarbeider der exploitatie . . . . .  | 40,560 » 58,080     | 103 A    | 8                 | 8         |                                 |                               |
|  | Metselaar . . . . .  | 40,560 » 58,080     | 103 A    | 1                 | 1         |                                 |                               |
|  | Schrijnwerker . . . . .  | 40,560 » 58,080     | 103 A    | 2                 | 2         |                                 |                               |
|  | Smid-loodgieter . . . . .  | 40,560 » 58,080     | 103 A    | 2                 | 2         |                                 |                               |
|  | Onderbrigadier-brandweerman . . . . .  | 40,560 » 58,080     | 103 A    | 3                 | 3         |                                 |                               |
|  | Magazijnier-lampenist . . . . .  | 39,120 » 53,280     | 102 B    | 8                 | 8         |                                 |                               |
|  | Stoker . . . . .   | 39,120 » 53,280     | 102 B    | 6                 | 6         |                                 |                               |
|  | Schoonmakerbaas . . . . .  | 39,120 » 53,280     | 102 B    | 1                 | 1         |                                 |                               |
|  | Brandweerman . . . . .   | 39,120 » 53,280     | 102 B    | 18                | 18        |                                 |                               |
|  | Hulp-werktuigkundige . . . . .   | 39,120 » 53,280     | 102 B    | 3                 | 3         |                                 |                               |
|  | Helper-schaliedekker . . . . .   | 37,680 » 51,840     | 102 A    | 1                 | —         |                                 |                               |
|  | Helper-metselaar . . . . .   | 37,680 » 51,840     | 102 A    | 1                 | 1         |                                 |                               |
|  | Arbeider der exploitatie . . . . .   | 36,720 » 50,640     | 101 B    | 84                | 77        |                                 |                               |
|  | Hulp-electricien-electricien . . . . .   | 36,720 » 50,640     | 101 B    | 8                 | 11        |                                 |                               |
|  |  |                     |          | 277               | 262       |                                 |                               |
|  | Haardvergoedingen . . . . .  |                     |          |                   |           | 2                               |                               |
|  | Standplaatsvergoedingen . . . . .  |                     |          |                   |           | 3                               |                               |
|  | Vergoedingen wegens verandering van standplaats . . . . .  |                     |          |                   |           | 4                               |                               |
|  | .....  |                     |          |                   |           | 5                               |                               |
|  | Gezinsvergoedingen ,toelagen en toelagen voor de moeder in het gezin . . . . .   |                     |          |                   |           | 6                               |                               |
|  | Geboortevergoedingen . . . . .   |                     |          |                   |           | 7                               |                               |
|  | Vergoedingen voor uitoefening van functies hoger dan deze van de graad . . . . .   |                     |          |                   |           | 8                               |                               |
|  | Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis . . . . .  |                     |          |                   |           | 9                               |                               |
|  | Vergoedingen voor overwerk . . . . .   |                     |          |                   |           | 10                              |                               |
|  | Vergoedingen wegens verplaatsing . . . . .   |                     |          |                   |           | 11                              |                               |
|  | Verplichtingen opgelegd bij het besluit van 28 December 1944 inzake maatschappelijke zekerheid der arbeiders en bij de wet van 10 December 1924 op de verzekering tegen de gedeeltelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood van de bij de Werkliedenkas niet aangesloten agenten (schuursters, enz.) alsmede bij het besluit op de huishoudelijke wederuitrusting. |                     |          |                   |           | 12                              |                               |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES.

| Numéro de l'article.                                  | Littéra des développements. | DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.  | Montant par littéra — Betrag per littéra |
|---|-----------------------------|--|--|
|   | 13                          | Indemnités d'habillement . . . . .   | 50,000                                   |
|   | 14                          | Pécule de vacances . . . . .   | 300,000                                  |
|   | 15                          | Indemnités diverses (travail pénible, primes de vigilance, etc.) . . . . .   | 30,000                                   |
|   |                             | Recrutements autorisés dans les limites du cadre organique . . . . .   | 700,000                                  |
|   |                             | Extensions envisagées pour l'exercice 1951. . . . .  | 2,350,000                                |
| 3   |                             | Pensions à accorder aux fonctionnaires et employés, y compris les remboursements à faire au Trésor qui a servi les pensions à partir de 1947 . . . . .   | 1,350,000                                |
| <b>TITRE II.</b>                                      |                             |  |  |
| <b>DÉPENSES D'APPROVISIONNEMENTS.</b>                 |                             |  |  |
| 4   |                             | Achats d'approvisionnement :   |  |
|   | 1                           | Fournitures diverses entrant dans les magasins pour être utilisées ultérieurement dans les travaux de premier établissement, d'entretien et de renouvellement (terrains, bâtiments, installations de toute nature, etc.) . . . . .   | 8,775,000                                |
|   | 2                           | Achats de carburants pour avions et véhicules automobiles . . . . .  | 1,330,000                                |
|   | 3                           | Achats d'imprimés, de fournitures de bureau, de reliures, etc. . . . .   | 600,000                                  |
|   | 4                           | Achats de combustibles . . . . .   | 4,580,000                                |
| <b>TITRE III</b>                                      |                             |  |  |
| <b>DÉPENSES DIVERSES POUR PRESTATIONS ET TRAVAUX.</b> |                             |  |  |
| 5   |                             | Intervention de la Régie des Voies Aériennes dans les dépenses de divers organismes :  |  |
|   | 1                           | Intervention dans les dépenses des services centraux (Secrétariat Général, Cabinet du Ministre, Service de Santé, Comité Supérieur de Contrôle, Comité Consultatif et Comité de Sécurité) . . . . .  | 860,000                                  |
|   | 2                           | Intervention dans les frais du Centre de Contrôle des Radiocommunications . . . . .  | 250,000                                  |
|   | 3                           | Subside à l'Ecole interministérielle des Télécommunications et intervention dans les dépenses des cours de langues . . . . .   | 15,000                                   |
|   | 4                           | Prestations accidentelles pour l'O.A.C.I. . . . .  | 100,000                                  |
|   | 5                           | Remboursement des dépenses résultant de la participation de délégations étrangères à des conférences, commissions, comités, etc. — Participation à des manifestations de tourisme aérien . . . . .   | 25,000                                   |
| 6   |                             | Subsides à la Caisse des ouvriers du Département :   |  |
|   | 1                           | Pensions des ouvriers, y compris les remboursements à faire à la Caisse qui a servi les pensions à partir de 1947 . . . . .  | 2,000,000                                |
|   |                             | Dépenses diverses se rapportant à l'entretien des aérodromes et des bureaux, à l'entretien et au renouvellement des installations de signalisation et de balisage, des installations de télécommunications, à la signalisation routière des voies d'accès, etc. — Travaux d'impression : |  |
|   | 1                           | Eau, éclairage, énergie électrique et chauffage . . . . .  | 5,778,000                                |
|   | 2                           | Entretien des locaux et du mobilier . . . . .  | 1,747,000                                |



## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — UITGAVEN.

| Montant<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>per artikel | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.   | Littera-<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|--|---|----------------------------------|-------------------------------|
|  | Vergoedingen voor kleding . . . . .   | 13                               |                               |
|  | Vacantiegeld . . . . .  | 14                               |                               |
|  | Allerlei vergoedingen (lastig werk, waakzaamheidspremies, enz.) . . . . .   | 15                               |                               |
|  | Aanwervingen toegestaan in de grenzen van het organiek kader . . . . .  |                                  |                               |
| 18.150.000   | Uitbreidingen voorzien voor het dienstjaar 1951 . . . . .   |                                  |                               |
| 1.350.000  | Pensioenen te verlenen aan ambtenaars en bedienden, daarbij zijn inbegrepen de terugbetalingen aan de Schatkist die van 1947 af de pensioenen heeft gedragen.   |                                  | 3                             |
|  | <b>TITEL II.</b>  |                                  |                               |
|  | <b>UITGAVEN AAN VOORRADEN.</b>  |                                  |                               |
|  | Aankopen van voorraden :  |                                  | 4                             |
|  | Allerlei leveringen opgenomen in de voorraden om later gebruikt te worden voor de werken van eerste aanleg, onderhoud en vernieuwing (terreinen, gebouwen, instellingen van allen aard, enz.) . . . . .   | 1                                |                               |
|  | Aankopen van motorbrandstoffen voor vliegtuigen en auto's . . . . .   | 2                                |                               |
|  | Aankopen van drukwerken, bureelbehoefden, inbindingen, enz. . . . .   | 3                                |                               |
| 13.185.000   | Aankopen van brandstof . . . . .  | 4                                |                               |
|  | <b>TITEL III.</b>   |                                  |                               |
|  | <b>ALLERLEI UITGAVEN VOOR PRESTATIES EN WERKEN.</b>   |                                  |                               |
|  | Aandeel van de Regie der Luchtwegen in de uitgaven van verschillende organismen :   |                                  | 5                             |
|  | Aandeel in de uitgaven van de centrale diensten (Algemeen Secretariaat, Kabinet van de Minister, Gezondheidsdienst, Hoog Comité van Toezicht, Comité van Advies en het Comité voor de Veiligheid) . . . . .   | 1                                |                               |
|  | Aandeel in de kosten van het Centrum voor Contrôle der Radioverbindingen . . . . .  | 2                                |                               |
|  | Toelage aan de Interministeriële School voor Televerbindingen en tussenkomst in de uitgaven van de taalcursussen . . . . .  | 3                                |                               |
|  | Toevallige prestaties voor de O.A.C.I. . . . .  | 4                                |                               |
| 1.250.000  | Terugbetaling van de uitgaven voortvloeiend uit de deelneming van vreemde delegaties aan conferenties, opdrachten, comité's enz. — Deelname aan manifestaties van luchttoerisme.  | 5                                |                               |
|  | Toelagen aan de Werkliedenkas van het Departement :   |                                  | 6                             |
| 2.000.000  | Pensioenen der werklieden, inbegrepen de terugbetalingen aan de Kas die van 1947 af de pensioenen heeft gedragen.   | 1                                |                               |
|  | Allerlei uitgaven betreffende het onderhoud der luchthavens en kantoren, het onderhoud en de vernieuwing der inrichtingen voor signalisatie en bebakening, der elektrische inrichtingen, der inrichtingen voor televerbindingen, de signalisatie der toegangswegen, enz. — Drukwerken : |                                  | 7                             |
|  | Water, verlichting, elektrische drijfkracht en verwarming . . . . .   | 1                                |                               |
|  | Onderhoud van lokalen en meubelen . . . . .   | 2                                |                               |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DEVELOPPEMENTS. — DÉPENSES.

| Numéro de l'article.   | Littéra des développements. | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.   | Montant par littéra. —<br>Drag per littéra. |
|--|-----------------------------|---|---|
| 3  |                             | Entretien des aérodromes et de leurs installations; réparations de matériel et de véhicules . . . . .   | 5,532,000                                   |
| 4  |                             | Travaux d'impression, reliures, achat de publications, location de machines comptables, abonnements . . . . .   | 1,035,000                                   |
| 5  |                             | Loyers, indemnités pour occupation de terrains et d'immeubles . . . . .   | 3,800,000                                   |
| 6  |                             | Indemnités résultant de l'exploitation des aérodromes (accidents aux personnes, dommages aux propriétés, vol de matériel, assurances, etc.) . . . . .   | pour mémoire<br><i>pro memoria</i>          |
| 7  |                             | Prestations de la S.N.C.F.B. . . . .  | 1,750,000                                   |
| 8  |                             | Prestations de la Poste . . . . .   | 200,000                                     |
| 9  |                             | Prestations de la Régie des T.T. . . . .  | 11,260,000                                  |
| 10   |                             | Frais des gardiens de phare et des observateurs météorologiques . . . . .   | 85,000                                      |
| 11   |                             | Travaux imprévus et divers . . . . .  | 200,000                                     |
| <b>TITRE IV.</b>   |                             |   |   |
| <b>DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE ET D'ASSISTANCE AU PERSONNEL</b> |                             |   |   |
| 8  | 1                           | Exécution des lois coordonnées sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail (lois coordonnées des 24 décembre 1903, 3 août 1926, 15 mai 1929, 30 décembre 1929 et 18 juin 1930). — Application de l'arrêté royal du 29 décembre 1926 concernant l'allocation spéciale à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Frais résultant des maladies attribuées, soit à l'exécution du service, soit à la profession des agents . . . . . | 700,000                                     |
| 9  |                             | Œuvres sociales: subside à l'A.S.B.L. — Service social des Communications:  |   |
|  | 1                           | Assistance maternelle, médico-pharmaceutique . . . . .  | 300,000                                     |
|  | 2                           | Aide aux tuberculeux et cancéreux, ristournes sur cotisations mutuellistes . . . . .  | 270,000                                     |
|  | 3                           | Secours au personnel . . . . .  | 50,000                                      |
|  | 4                           | Mess-cantines, etc. . . . .   | 100,000                                     |
| <b>TITRE V.</b>  |                             |   |   |
| 10   |                             | Travaux et dépenses pour compte de tiers (particuliers, administrations de l'Etat, etc.) . . . . .  | 100,000                                     |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — UITGAVEN.

| Montant<br>par article.<br>—<br>Bedrag<br>per artikel. | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.   | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|--|---|---------------------------------|-------------------------------|
|  | Onderhoud van de luchthavens en hun inrichtingen; herstelling van materieel en voertuigen.  | 3                               |                               |
|  | Drukwerken, inbindingen, aankoop van publicaties, huren van boekhoudingsmachines, abonnementen, enz.  | 4                               |                               |
|  | Huur, vergoedingen voor het bezetten van terreinen en gebouwen . . . . .  | 5                               |                               |
|  | Vergoedingen wegens de exploitatie der luchthavens (ongevallen aan personen, schade veroorzaakt aan eigendommen, diefstal van materieel, verzekeringen, enz.).  | 6                               |                               |
|  | Prestaties van de N.M.B.S. . . . .  | 7                               |                               |
|  | Prestaties van de Posterijen . . . . .  | 8                               |                               |
|  | Prestaties van de Regie van T.T. . . . .  | 9                               |                               |
|  | Kosten van de vuurtorenbewakers en van de weerkundige waarnemers . . . . .  | 10                              |                               |
|  | Onvoorziene werken en allerhande . . . . .  | 11                              |                               |
| 31,387,000   |   |                                 |                               |
|  | <b>TITEL IV.</b>  |                                 |                               |
|  | <b>UITGAVEN VAN MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG EN BIJSTAND AAN HET PERSONEEL</b>   |                                 |                               |
|  | Uitvoering van de samengeordende wetten op de vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen (samengeordende wetten van 24 December 1903, 3 Augustus 1926, 15 Mei 1929, 30 December 1929 en 18 Juni 1930). — Toepassing van het koninklijk besluit van 29 December 1926 betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van getroffenen door arbeidsongevallen. — Kosten voortvloeiend uit ziekte toe te schrijven aan de uitvoering van de dienst of aan de bediening der agenten. | 1                               | 8                             |
| 700,000  |   |                                 |                               |
|  | Sociale werken: toelage aan de V.Z.W.O. — Sociale Dienst van het Verkeerswezen .  |                                 | 9                             |
|  | Moedertoelage, medisch-pharmaceutische hulpverlening . . . . .  | 1                               |                               |
|  | Hulp aan de kanker- en teringlijders, korting op mutualiteitsbijdragen . . . . .  | 2                               |                               |
|  | Hulp aan het personeel . . . . .  | 3                               |                               |
|  | Mess-cantines, enz. . . . .   | 4                               |                               |
| 720,000  |   |                                 |                               |
|  | <b>TITEL V.</b>   |                                 |                               |
| 100,000  | Werken en uitgaven voor rekening van derden (particulieren en Staatsbesturen, enz.) .   |                                 | 10                            |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES.

| Numéro de l'article. | Littéra des développements. | DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES.  | Montant par littéra —<br>Bedrag per littéra |
|----------------------|-----------------------------|--|---|
|                      |                             | <b>TITRE VI.</b>   |   |
|                      |                             | <b>TRAVAUX D'ÉTABLISSEMENT CONFIS A DES TIERS.<br/>DÉPENSES D'EXTENSION RELEVANT DU PROGRAMME DE 1951.</b> |   |
| 11                   |                             | Mobilier . . . . .   | 200,000                                     |
|                      |                             | Outillage . . . . .  | 520,000                                     |
|                      |                             | Matériel d'incendie . . . . .  | 120,000                                     |
|                      |                             | Terrains et expropriations . . . . .   | 45,100,000                                  |
|                      |                             | Frais d'aménagement des terrains . . . . .   | 18,050,000                                  |
|                      |                             | Bâtiments . . . . .  | 11,000,000                                  |
|                      |                             | Pistes . . . . .   | 8,000,000                                   |
|                      |                             | Taxitracks . . . . .   | —   |
|                      |                             | Hangars et ateliers . . . . .  | 36,840,000                                  |
|                      |                             | Plates-formes . . . . .  | —   |
|                      |                             | Appareils de météorologie . . . . .  | 1,700,000                                   |
|                      |                             | Installations de signalisation et de balisage . . . . .  | 6,000,000                                   |
|                      |                             | Installations de télécommunications . . . . .  | 2,470,000                                   |
|                      |                             | Installations électriques . . . . .  | —   |
|                      |                             | <b>TITRE VII.</b>  |   |
|                      |                             | <b>CHARGES FINANCIÈRES ET INDUSTRIELLES.</b>   |   |
| 12                   |                             | Charges financières . . . . .  | pour mémoire<br><i>pro memoria</i>          |
| 13                   |                             | Alimentation du Fonds de Renouveaulement et d'Amortissement . . . . .                                      | 26,552,000                                  |
|                      |                             | Total général des dépenses. . . . fr.  |   |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — UITGAVEN.

| Montant<br>par article<br>—<br>Bedrag<br>per artikel | AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN.                            | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|--|--|---------------------------------|-------------------------------|
|  | TITEL VI.  |                                 |                               |
|  | <b>WERKEN VAN AANLEG AAN DERDEN TOEVERTROUWD.</b>                  |                                 |                               |
|  | <b>UITGAVEN VAN UITBREIDING AFHANGENDE VAN HET PROGRAMMA 1951.</b> |                                 | 11                            |
|  | Mobllair . . . . .   |                                 |                               |
|  | Werktuigen . . . . .   |                                 |                               |
|  | Brandmaterieel . . . . .   |                                 |                               |
|  | Terreinen en onteigeningen . . . . .                               |                                 |                               |
|  | Kosten voor inrichting der terreinen . . . . .                     |                                 |                               |
|  | Gebouwen . . . . .   |                                 |                               |
|  | Banen . . . . .  |                                 |                               |
|  | Taxitracks . . . . .   |                                 |                               |
|  | Loodsen en werkplaatsen . . . . .                                  |                                 |                               |
|  | Ladingsvloeren . . . . .   |                                 |                               |
|  | Toestellen voor meteorologie . . . . .                             |                                 |                               |
|  | Inrichtingen voor signalisatie en bebakening . . . . .             |                                 |                               |
|  | Inrichtingen voor televerbindingen . . . . .                       |                                 |                               |
|  | Electrische inrichtingen . . . . .                                 |                                 |                               |
| 130,000,000  |  |                                 |                               |
|  | TITEL VII.   |                                 |                               |
|  | <b>FINANCIELE- EN NIJVERHEIDSLASTEN.</b>                           |                                 |                               |
|  | Financiële lasten . . . . .  |                                 | 12                            |
|  | Voeding van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds . . . . .      |                                 | 13                            |
| 279,294,000  | Algemeen totaal der uitgaven.                                      |                                 |                               |
| =====  |  |                                 |                               |

## BUDGET DE LA RÉGIE DES VOIES AÉRIENNES POUR L'EXERCICE 1951.

## DÉVELOPPEMENTS. -- RECETTES.

| Numéro de l'article | Littéra des développements. | DÉSIGNATION DES PRODUITS.   | Estimations proposées pour 1951 |
|---------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|
| 1                   |                             | Recettes d'exploitation . . . . .   | 25,000,000                      |
| 2                   |                             | Autres recettes :   |                                 |
|                     | 1                           | Ventes et travaux exécutés pour le compte de tiers et d'autres administrations de l'Etat . . . . . 500,000  |                                 |
|                     | 2                           | Recettes diverses au profit du compte d'exploitation . . . . . 14,500,000   |                                 |
|                     |                             |   | 15,000,000                      |
| 3                   |                             | Subvention de l'Etat au Fonds spécial de la Régie des Voies Aériennes destinée à financer les dépenses de premier établissement (art. 21 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes) . . . . . | 90,000,000                      |
| 3bis                |                             | Utilisation des disponibilités du fonds d'amortissement et de renouvellement pour les travaux de premier établissement . . . . .  | 40,000,000                      |
| 4                   |                             | Subvention de l'Etat destinée à couvrir le mali des dépenses d'exploitation (art. 20 et 23 de l'arrêté-loi du 20 novembre 1946 créant la Régie des Voies Aériennes) . . . . .   | 99,574,000                      |
| 4bis                |                             | Excédent probable des subventions des exercices antérieurs . . . . .  | 9,720,000                       |
|                     |                             | Total des recettes. . . fr.   | 279,294,000<br>=====            |

## BEGROTING VAN DE REGIE DER LUCHTWEGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

## ONTLEDING. — ONTVANGSTEN.

|   | Ramingen<br>voorgesteld<br>voor 1951 | AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN.  | Littera<br>van de<br>ontleding. | Nummer<br>van het<br>artikel. |
|---|--------------------------------------|---|---------------------------------|-------------------------------|
| 2 | 25,000,000                           | Exploitatieontvangsten . . . . .  |                                 | 1                             |
| 7 |                                      | Andere ontvangsten :  |                                 | 2                             |
|   |                                      | Verkopen en werken uitgevoerd voor rekening van derden en andere besturen<br>van de Staat . . . . . 500,000   | 1                               |                               |
|   |                                      | Allerlei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening . . . . . 14,500,000   | 2                               |                               |
|   | 15,000,000                           |   |                                 |                               |
|   | 90,000,000                           | Toelage van de Staat aan het Bijzonder Fonds van de Regie der Luchtwegen voor het<br>dekken der kosten van eerste aanleg (art. 21 van de besluitwet van 20 November 1946<br>houdende oprichting van de Regie der Luchtwegen). |                                 | 3                             |
|   | 40,000,000                           | Benutting van de beschikbare gelden van het afschrijvings- en vernieuwingsfonds voor<br>de werken van eerste aanleg.  |                                 | 3bis                          |
|   | 99,574,000                           | Toelage van de Staat voor het dekken van het mali der exploitatieuitgaven (art. 20 en<br>23 van de besluitwet van 20 November 1946 houdende oprichting van de Regie der<br>Luchtwegen).                                       |                                 | 4                             |
|   | 9,720,000                            | Vermoedelijk overschot van de toelagen van de vorige dienstjaren . . . . .  |                                 | 4bis                          |
|   | 279,294,000<br>=====                 | Totaal der ontvangsten.   |                                 |                               |